

# THE BRITISH ESPERANTIST

WITH WHICH IS INCORPORATED  
INTERNATIONAL LANGUAGE



## PRINCIPAL CONTENTS.

ON TOUR  
OUR BOOKSHELF  
FROM NEAR AND FAR  
THE WORK OF OUR GROUPS

THE OFFICIAL ORGAN OF  
THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION (INC.)  
142, HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1., ENGLAND.



# JOIN AT ONCE FOR B.E.A. HOLIDAY PARTIES, 1934

**26th Universal Esperanto Congress, Stockholm, Sweden,  
August 4th—11th, 1934.**

**Congress Fee.**—To June 30th, 25kr. (27/-), afterwards 30 kr. (32/6.) Congress Membership Forms obtainable from B.E.A.

**The B.E.A. Party** will leave London, 4.20 p.m., Thursday, Aug. 2nd, direct to Gothenburg by sea in comfortable liner, and thence rail to Stockholm.

**Return.**—Leave Stockholm, Saturday, Aug. 11th, 8.42 a.m., arriving London, Monday, Aug. 13th, at 9.30 a.m., *or by any steamer within one month.*

## **Reduced Return Fares :**

1st steamer, 2nd rail, £13. 5s. 0d.

3rd steamer, 3rd rail, £9. 15s. 0d.

**including meals** on board steamer. (There are only two classes on these steamers).

**Accommodation in Sweden** is generally rather cheaper than the same class accommodation in England. We will book suitable rooms for members of our party, to whom forms will be sent in due course.

**Meals in Sweden** are good and comparatively cheap.

**Come with us to the Congress and enjoy a comfortable journey. Book without delay.**

**Malo-les-Bains,  
France.  
July 1st—7th, 1934.**

**Leave London,** Sat., June 30th, 11 p.m. Arrive back in London, Sunday, July 8th, at 7.40 a.m.

Excellent hotel accommodation, with hot and cold water in all bedrooms.

Malo is a seaside place, near Dunkirk, and there are plenty of local Esperantists who will help to give you a happy holiday.

Dancing and social evenings.

Trips to interesting places in the locality will be arranged, if desired, but the cost of these will be extra.

Cost, including hotel, meals, service, local taxes, and berths on steamer:—

3rd class, £6. 6s. 0d.

3rd rail, saloon on steamer, £6. 18s. 0d.

This party is limited to 40 persons, and this is your last opportunity to join it.

---

**These Parties are open to B.E.A. members only.**

---

**Booking.**—You may join either party now by paying a minimum sum of 10/-. Further payments may be made, with a minimum of 5/-, at any time you like, thus enabling you to save the money at your own convenience.

THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION, INC.  
142 High Holborn, London, W.C.1.



LA INTERNACIA FUMAĴO!



## Cigaredo Esperanto

(The Esperanto Cigarette)

THESE CIGARETTES ARE WARRANTED  
HAND-MADE FROM A BLEND OF THE  
PUREST VIRGINIAN TOBACCOS, AND  
EVERY PRECAUTION IS EXERCISED  
IN THEIR PREPARATION TO ENSURE  
A UNIFORM & HIGH-GRADE ARTICLE

Price, per packet of 20,  
1/6, post free

for 10 packets,  
14/-, post free

OBTAINABLE FROM THE B.E.A.

SOLE PROPRIETORS:

**BUCHANAN, SCOTT & Co**  
Glasgow.

(WHOLESALE ONLY).

## 20% Discount

Our well-known ESPERANTO Blend of Highland Whiskies was introduced to the Esperanto world at the historic First Congress in Boulogne-sur-Mer in August, 1905, and has continued to maintain its popularity ever since. Its standard price is 150/- per doz., but we allow a Special Cash Discount of 10/- to bona-fide Esperantists only. As our actual outlays for Duty, Packing and Carriage exceed £5, the discount on the Whisky itself is more than 20%, which is a substantial concession.

Net Price, 140/- per dozen case.  
Carriage Paid Home to any address  
in England or Scotland.

Cash with Order.

**BUCHANAN SCOTT & Co**  
Garth Street, Glasgow, C.1.

# CHOOSE YOUR HOLIDAYS

from the unequalled selection of inexpensive  
W.T.A. Holidays contained in the following free  
Booklets, etc.:-

- 1a. Summer Holidays at Home and Abroad  
(140 pages).
2. W.T.A. Land-Cruise to Spain.
3. Ten Tours to Oberammergau with the W.T.A.
4. "Esperance Bay" Cruises, 1934.
5. All Cruises, 1934.
6. Tours by "William Tell" and "Riviera"
7. Tours to Russia. Special Trains.
8. Open-air Holidays at Home and Abroad.
9. Day Excursions by Rail and Road.
12. The Independent Traveller.
13. Coach-Cruises by the W.T.A.
14. Holidays in Dorset.
15. Out-of-Season Holidays at Home and Abroad.

**WORKERS' TRAVEL  
ASSOCIATION, LTD**

53, TRANSPORT HOUSE, SMITH SQUARE,  
LONDON, S.W.1 (OR ANY W.T.A. AGENT).  
Phone: VIC 7430.



LUDATA DE PLI OL **4,000,000** DA HOMOJ  
ESTAS



Regd. No. 529991.

## LA NOVA KARTLUDO

sur bazo de la alfabeto.

**SPECIALA ELDONO POR ESPERANTO**  
estas jam pretaj.

**AMUZA — INTERESA — INSTRUA.**

La Ludo estas aparte taŭga por Kursoj kaj Grupoj.  
Ĝi faciligas la gastigon de Esperantistaj amikoj.

2 ĝis 4 personoj ludas per unu kartaro ;  
5 ĝis 9 per du.

PREZO **2/6**, aŭfranko 2p.

*Tutmonda solagentejo pogranda—*

**THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION**

INCORPORATED

**142, HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1, ANGLUJO.**

Ciuj rajtoj rezervitaj de la fabrikantoj :  
**JOHN WADDINGTON, LTD., ANGLUJO.**



# THE BRITISH ESPERANTIST

WITH WHICH IS INCORPORATED

## INTERNATIONAL LANGUAGE

Vol. XXIX, No. 350.

June, 1934.

### THE WORK OF OUR GROUPS

BY THE HON. SECRETARY.

In accordance with the Bye-Law lately introduced, the affiliated Groups and societies were recently asked for brief accounts of their activities during 1933, and an excellent and encouraging series of reports has already been received. On behalf of the Council and Executive Committee I take this opportunity of thanking the Group Secretaries and other officers concerned, and assuring them that their response to the request is greatly appreciated.

In addition to the more obvious ways of carrying on local propaganda—such as letters to the Press, public meetings, approaching literary and other specialised societies and getting a hearing before them when possible—and in addition also to well-known ways of raising funds, such as whist-drives, concerts and the like, the reports mention a number of activities that should be made generally known as suggestions for fresh enterprise. Among them are the following:—

(a) Persuading local authorities to set up Esperanto classes under official auspices; the Group itself supplying the instructors when possible from among the membership. In at least one important centre the Group offers a rebate on the fees for such classes to students who join the Group as well, recouping the outlay by means of a special fund.

(b) Arranging for the instruction of mass classes by the Cseh method, utilising when possible the services of an accredited foreign teacher of the Cseh Institute. (It may be pointed out that a free trial lesson inaugurating such a class is often found to be more efficacious than the ordinary type of public lecture).

(c) Securing letters and postcards in Esperanto from all over the world, and using these for propaganda in the local papers or at public meetings, or by displaying them in shops.

(d) Arranging for a notice about the Group to be displayed in the local Public Library.

(e) Taking advantage of the presence of Esperantist visitors from abroad to invite enquirers to the Group, or in more public ways when possible.

(f) Arranging for the regional Federation to hold a Conference in the town, and reporting the proceedings in the local Press.

(g) When a local official guide is published, persuading the authorities to include an Esperanto summary of the contents; and circulating copies in foreign lands. (In some cases the municipality may be willing to pay the cost of distribution).

(h) Featuring Esperanto in local festivities, such as Trade Processions and the like.

(i) Holding meetings of Group members at which only Esperanto is permitted, for the improvement of fluency and intensifying of the Esperanto atmosphere.

(j) At these or other conversational meetings, arranging that the presiding officer shall call on individual members to speak in turn, thus getting all to take part (even if at first they can only say a little), with resulting friendly rivalry and mutual encouragement.

(k) Offering to debate the case for Esperanto in local cultural societies, "parliaments", etc. (Where "peaceful penetration" into such organisations is attempted, it is important that apart from the mere advocacy of the language, Esperantists should show a genuine spirit of co-operation in the activities of the organisation concerned).



(l) Holding tea or coffee parties, garden parties, etc., at members' homes, and organising rambling and cycling sections and similar activities, in addition to the ordinary Group meetings.

(m) Visiting isolated Esperantists in outlying places in the district, and helping them in their study and use of the language.

(n) Inviting our Propaganda Secretary to visit the Group to stimulate local interest in the Association and the movement in general.

(o) Arranging for a display of Esperanto literature at the shop of a local bookseller, or for the B.E.A. "working model" (which invariably attracts much public attention) to be shown for a week or more in a shop window. (Any Group contemplating either of these forms of propaganda should consult the B.E.A.)

And here (interposing the fact that one Group has had to suspend some of its activities as many of the members are working overtime !) I should like to quote rather fully, as showing what can be done and as a shining example of enthusiasm, from the report of a Group in which practically all the members are unemployed and lack of funds is a serious handicap :—

We have formed a concert party, and supplied the whole evening programme in Esperanto—solos, recitations, and a one-act playlet—at a meeting of the Federation ; in addition, we entertained three local young people's societies with an Esperanto evening, at which an address on the history and objects of the language was given and also a demonstration of its construction. We are booked for similar engagements in the near future. Each event is published in the local weekly paper. Our propaganda work is bearing fruit, because as a result we have been able to form a children's class, where an attendance of ten is strictly maintained, and we have a class of adults with an average attendance of nine. One of our adult students has removed from the district, but he is an able missionary and reports immediate prospects of forming a class at B . . . .

It is satisfactory to find that many Groups are succeeding in their work even when local circumstances are difficult ; and whilst there are cases in which little activity has recently been possible, and some where either officers or members are afflicted with inertia, there may be ways of overcoming this state of affairs. It is even possible that in some places it would be advisable to dissolve the Group entirely and re-form it under new conditions ; and it should be borne in mind that Groups are at liberty at all times to take a step of this kind in the interest of the movement. The Council do not regard a Group in a particular place as necessarily the only one that can exist there ; nor do they wish for its continuance as an affiliated body unless it includes a number of active workers in the cause.

All praise is due to those Group officers who are striving to continue their work whilst the membership is largely inactive. This difficulty is the more apt to arise the smaller the Group, as in all societies there is a proportion of members who for one reason or another take little or no part in the work beyond the payment of a subscription. The payment itself is, of course, helpful, and in fact essential, but Group members of the type mentioned are asked to consider whether they cannot do something more active, and help their officers to make the Group a real force in the locality. On the other hand, officers of sleepy Groups should consider whether they have not been in the habit of doing too much *as individuals*, and rather discouraged the active co-operation of the members, with the result that when they have felt less energetic themselves the Group has ceased to show any enterprise. "One-man shows" are sometimes necessary, at any rate for a time, but if the members of a professedly active propaganda society get the impression that everything is done for them by one or two officers, and that their own initiative is discouraged rather than welcomed, the work and influence of the society are bound to suffer.

It might often be a good plan to introduce a time limit for the chief posts in a Group, as there are cases in our movement, as elsewhere, when a society languishes owing to the officers getting out of touch with the members. Sometimes the officers do not realise that they have lost contact ; and sometimes the members, though no longer helping the officers, and really wishing to replace them, are reluctant to bring matters to a head, and content themselves with passive and ineffective support. It is natural that officers should sometimes lose enthusiasm after a long period of service, and in such cases a candid presentation of the position to the members might



result in a re-awakening of interest all round and the discovery of hitherto unsuspected talent for organisation among those previously inactive.

Our Groups as a whole are worthily endeavouring to carry out the dual purpose of their existence, *i.e.*, to nourish the Esperantist life and improve the fluency of their members, and at the same time to carry on propaganda among the general public. On this latter point it may be emphasised that methods of propaganda that were useful ten or twenty years ago are not always so suitable under modern conditions—and it is possible that failure to realise this has been the cause of stagnation in some places. This is a further argument for a change of officers from time to time; and in this connection there is much to be said for the appointment of the officers entrusted with the active work from among the young membership of the Group, for it is essential to our movement that it should attract the younger section of the community in large and increasing numbers. Older folk, however keen and devoted to the movement, can often do more good by supplying funds, and moral support, than by remaining in office when younger and equally capable minds are eager for active employment.

The total membership of our affiliated Groups is over 2,000, but not nearly all these are actual members of the B.E.A. One or two groups are aiming at getting all their members to join, and though this is clearly not possible in all localities (as many *samideanoj* cannot afford two subscriptions) it is an ideal to be kept well to the fore in Group work, because of the resulting effect on the Association and the benefit accruing to the individuals themselves, who, as members, are kept in direct touch with the central body and the U.E.A. as well.

BERNARD LONG.

NOTE.—The few Groups which have not yet sent in their reports are asked to do so as early as possible, as it is the desire of the Council that headquarters should be kept in touch with the work of all the affiliated societies and be able to help them to assist each other.

## ON TOUR

### VISITS RECENTLY PAID BY THE B.E.A. CAR.

**Muswell Hill** (Mar. 14) : Mrs. Weston's class; 50 per cent. of the class joined the B.E.A. **Brighton** (Mar. 21) : Brighton Intermediate School for Boys; 160 boys (11–16) were present, and four of the staff. In the evening, a lecture to the Educational Research Sub-Committee of the Brighton Teachers' Association. Afterwards a social gathering at the local group. (Mar. 22) : Coombe Road Senior Boys' School. Lesson to 60 boys, who were keenly interested. In the afternoon, to a voluntary class of 25 at Varndean School for Boys. Mr. R. S. Newsam, a teacher at the school, is an Esperantist, and hopes to form a class outside school hours. **Portslade** (Mar. 23) : St. Andrew's Senior Girls' School; 80 girls, 11–14. Keen attention. Miss Hancock, who teaches there, hopes to start a class after school hours. **Handcross** (Mar. 28) : Visited the local group, and found it small, but healthy. The group has suffered from emigration, but has a new meeting place and good prospects, and a fine leader in the person of Mr. G. D. Nash.

### IN WILTS AND DORSET.

Owing to the initiative of Mr. H. Spackman, our Delegate in Corsham, it was possible to give demonstration lessons in six local schools, followed by an excellent report in the local press. In **Calne** (Apr. 12) 100 children at the Senior Council School showed very intelligent interest. Visits were paid afterwards to **Lacock** Elementary School (60 children) : and to **Lowden** Council School (70 children). In the evening a propaganda meeting at **Corsham** Town Hall. The room was filled. The chair was taken by a master from a local Secondary School, who warmly supported the movement. At **Neston** Council School (Apr. 13) 60 children—a very bright lot; thence to **Corsham** Council School (70), and to Ivy Lane School, **Chippenham**, where 120 senior pupils gave a very attentive hearing, and a warm invitation was received for a return visit. At **Shaftesbury** (Apr. 14) the Southern



Federation held its business meeting, followed by a social. Among those present were the Mayor—herself an Esperantist—and the Town Clerk. (Apr. 15): Visited the local Women's Adult School.

On April 16, at **Battersea** Public Library, addressed a meeting of the Battersea and Clapham branch of the N.U.W.T. A meeting was arranged at **Wolverhampton** for Apr. 18, and members turned up in force; unfortunately, owing to car trouble, it was impossible to attend; we hope for better luck next time. However, by travelling all night it was possible to reach the town the next morning in time to speak to 70 pupils at Mount Pleasant Council Senior School, and to 100 at the Manor Council Senior School in **Coseley**. These two visits are due to the good offices of Mr. F. J. C. Poole, Secretary of Coseley Education Committee, who was present, and who said that he hoped to arrange for a visit to another school in the future, and perhaps to get a class formed in one of the schools visited.

### IN LANCASHIRE AND THE NORTH.

Our Delegate Gouncillor, Mr. J. F. Yeomans, was able to arrange for a talk at the Boys' Grammar School, **Barrow-in-Furness** (Apr. 20). The Director of Education and six of the staff were present; 320 boys and girls from the two Grammar Schools, mostly of matriculation stage, showed the keenest appreciation, and were an audience to delight the heart of any speaker. At the Technical College in the evening some 60 attended a propaganda lecture; as a result it has been decided to found the Barrow Esperanto Society. **Bishop Auckland** (Apr. 21) was the venue of the N.E. Federation Conference. At the evening meeting some 50 were present. Sales were distinctly good. On Sunday (Apr. 22) a visit was paid to the delightful C.E. Holiday Home at **Heptonstall**, by Hebden Bridge. The opportunity was taken to address some ten visitors from the Manchester Comradeship Group, who showed keen interest, and expressed the intention of inviting a speaker to Manchester as a consequence; afterwards the entire staff of the Home, including the Head, had a 1½ hours' lesson, and at least two of the staff are now definitely studying the language. Groups in Lancashire and Yorkshire might note this fact when arranging summer conferences.

A visit was paid (Apr. 23) to **Oldham**. The meeting room was in the highest degree unsuitable, and an orchestra in an adjoining room made conversation impossible. It is hoped to find a better meeting place shortly. At **Accrington** (Apr. 24) the room was small, but homely and comfortable, and filled by members of the local group, and visitors from **Blackburn, Rishton, Haslingden, and Clitheroe**. Sales were good. The group is evidently in capable hands, and flourishing, in spite of considerable difficulties. In **Manchester** (Apr. 25) a visit was paid to a class of unemployed at the Friends' Meeting House. In the evening a visit to the group in **Salford**. Here there are a number who have a fair speaking knowledge of the language, but progress is hindered by some who wish to use the group as a means of disseminating their views on other matters. If the group can get rid of disturbing elements and settle down to a definite programme of study and propaganda, there is material for useful work and rapid growth: but if the members allow themselves to be side-tracked into internal dissention on irrelevant issues, the group can serve no useful purpose and will probably die. In **Manchester** (Apr. 26) a visit was paid to the Manchester Grammar School (Fallowfield) where a lecture was given to a voluntary audience of 100. In the evening a visit to the local group at Lower Mosley Street. In **Southport** (Apr. 27): At Sefton Street Boys' Council School a lesson was given to 300 boys, and six of the staff were present. It is hoped to form a class there under Miss Massey, who is an Esperantist, and a member of the staff. In the evening the group arranged an enjoyable social gathering and a specimen Cseh lesson. Several persons promised to join the B.E.A. as members. At **Burnley** (28 and 29 Apr.) two social gatherings with various talks, and a discussion on teaching methods, took place at the Society's house in Westgate. The enviable possession of a building of its own enables the society to carry on social activities in a way otherwise impossible, and both meetings were large and keen. **Stretford** (Apr. 30). The group meets in the Public Hall, which forms an ideal meeting-place. Some thirty were present. The gathering was an excellent one, and though the group is young it is obviously conducted on right lines, full of enthusiasm and growing satisfactorily.



At **Liverpool** (May 1) a visit was paid to Oulton Secondary School, and a specimen lesson given to 170 children, nine of the staff being present. The audience was very attentive, and an invitation was given to come again whenever passing. In the evening to the group, where some 60 were present. Mr. Price-Heywood gave examples of the beauty of Esperanto poetry; Prof. Collinson spoke on *La metafora uzo de spac-esprimoj* (among other things giving interesting definitions of the words *grandanima*, *larganima*, *vastanima*, *altanima*, and *profundanima*). On May 2 a visit was paid to Liverpool College, where the Vice-Principal presided over a lecture to 150 boys in the Junior Wing, and afterwards said that he should recommend a similar lecture to be given to the Senior Wing. Thence to Quarry Bank High School, where the Head had been too busy to make arrangements, but after conversation arranged for a talk to 70 of the elder scholars. Prof. Gaydou there is an expert Esperantist, and has interested many of the boys in the language. All arrangements in Liverpool were completely supervised to the last detail by Mr. Ashworth, who is an altogether admirable secretary. At **Preston** (May 2) it was thought that only some eight were likely to be present, but 25 actually turned up, and the meeting was a very happy one. It is safe to prophesy a good future for this group.

Thanks to Councillor Bland and Alderman Smith, permission was given by the Education Sub-Committee in **Nelson** to give demonstration lectures in five local schools. On May 3 visits were paid to Whitefield Senior Girls' School (60 girls) and to Walverden Senior Girls' School (60). In the afternoon lessons were given to Bradley Senior Boys' School (50 boys) and to Edge End Senior Boys' School (200 boys and six staff). In the evening the group met in full force, and the room proved inconveniently small for the meeting. It was there and then decided to take a better room, and there seems every prospect that improved premises will enable the group to extend its activities and influence in the future. The next morning (May 4) a lesson was given for 1½ hours to 80 children (10–11 years) in Lomeshay Council School. In spite of crowded desks and the long period for children so young, they retained interest till the last moment. In the afternoon at **St. Helens**, there was an audience of 350 boys at Parr Central Boys' School. It was a fine audience, and the boys listened for an hour with almost incredible attention. Except for applause, when a point made was appreciated, there was complete silence. The meeting was conducted by the boys themselves, two boys on the platform acting as President and Secretary. Many masters were present, but took no part. At the end questions were numerous, intelligent, and clearly put. The Head will allow a class after school hours if one of the masters (a competent Esperantist) can find time to take it. In the evening a meeting of the local group, with a lesson and discussion on language topics. On May 5 the Lancashire and Cheshire Federation met in **Manchester**. The Lord Mayor attended with the Lady Mayoress, and gave a warm welcome. Prof. Collinson presided. Mr. W. Roberts spoke on Stockholm, Mr. Currie on his caravan, and the writer on neologisms.

At several group-meetings a collection was taken for the Car Fund. At all the schools some of the staff were present with the children, and in every case 50 or 100 books were left on sale or return. From previous experience it is safe to say that the majority of these books will be sold, and seeds have thus been planted in hundreds of homes. As far as possible an effort will be made to see that the interest awakened is followed up. The fact that such meetings are being held is very encouraging, and fully justifies the retention of the car, without which they could not have been arranged.

Sincere thanks are hereby given to the many who by subscription to the Car Fund or by kind help, or hospitality, have made these meetings possible.

M. C. BUTLER, *Education Secretary*.

N.B.—Federations, groups, and classes are invited to write to me at the address 36 Penrhyn Road, Kingston-on-Thames, if they would like similar visits in their neighbourhood. It is very desirable to have notice well in advance (*e.g.*, now, for the autumn months), so that dates may be booked, and I may have the opportunity of making or fitting in other engagements in the locality at the same time. Some ten groups, from Scotland to the south of England, have suggested a visit in the third week in September. It would, however, be unfair to my own classes in London to arrange an *extended* tour in the second half of September or the first half of October.—M.C.B.





**The Lord Mayor of Bradford** on April 21st said that he had long recognised that Esperanto should be an essential and integral part of the educational curriculum of this country, and he would be one of the first to support any effort from their association to secure its introduction into the schools as an essential part of the educational system. He believed that the time was ripe for the advent of this highly-desirable means of international expression.

**Steaming ahead!** Among the first list of names of those taking part in the Conference on **Esperanto in Education and Commerce** in Vienna this Whitsuntide we notice the following:—Norddeutscher Lloyd, Bremen; Cunard Line, Liverpool; White Star Line, London.

**Austrian Minister broadcasts in Esperanto.**—On April 11th, Herr Fritz Stockinger, the Austrian Minister of Commerce, broadcast a speech, partly in German and partly in Esperanto, concerning the Vienna Conference on **Esperanto in Education**. This is, we believe, the first time a minister in office has spoken in Esperanto.

**Esperanto tramwaymen in Cologne.**—The Municipality of Cologne has given instructions that, whenever there should be any function in the town in which foreign visitors take part, all tramwaymen who can speak Esperanto should wear armlets bearing the word "Esperanto."

**Esperanto in France.**—The Report for 1933 of the French Society corresponding to the B.E.A. (the S.F.P.E.), which has just been presented to the members at their annual Congress—held this year in Bordeaux—clearly shows that our movement is very active in France, which has now recaptured her old position of prominence in the cause. Very noteworthy is the support now given to the language in governmental and parliamentary circles, as well as the financial and other assistance furnished by many Town Councils, Chambers of

Commerce and Touring Bureaux throughout the country. Many successful courses by the Cseh method have recently been organised. The Trade Fairs of Paris, Lyons and Marseilles continue to make practical use of Esperanto, and Esperanto stalls were in evidence at these and other Fairs held during 1933. Some 25 new Groups were founded during the year, and since the conclusion of the Cologne Agreement 40 new local Delegates of U.E.A. have been appointed.

**Extract from "Cry Havoc" by Beverley Nichols.**—*Scene: The League of Nations Assembly at Geneva.*

And then Litvinoff got up to speak . . .  
"Meesterpreep Zeedent!"

His voice rang out in a husky wail. I turned to my friend, in an access of despair. "He's speaking in Russian!"

"I'm not so sure. Listen!"

"Asti farter rammeler."

"No, it's German, I think."

"Or Italian?"

The husky wail continued. It was like no language I had ever heard before. Was it by chance Esperanto? But no—one knew, from occasional experience, that Esperanto had, at least, certain familiar phrases. But this—this was like a compound of Scotch and Basque.

Wait a minute, though! He is warming up. It is a little clearer now. And surely there was a sentence one could recognise . . . something very like "the French plan?" Here is another, "We have heard of security . . ." True, the pronunciation is unbelievably grotesque, like a reflection in a laughing mirror, but all the same . . .

I turned to my friend: "I believe he's speaking English."

"I was going to say the same . . . but . . ."

"Listen."

At exactly this moment a phrase in quite unmistakable English came from Litvinoff's lips. I do not know if it was particularly funny, but I began to laugh . . .



## OUR BOOKSHELF

Books starred are stocked by the B.E.A. Others should be ordered not from the B.E.A., but from the address given.

### POSTAGE EXTRA.

\***La Travivaĵoj de la Brava Soldato Svejek dum la Mondmilito**, de Jaroslavo Hašek. La unuaj dek ĉapitroj tradukitaj el la ĉeĥa lingvo de Jozefo Stadler. Eldonita de S.A.T. kaj Asocio por disvastigo de Laborist-Tendenca Esperanto-Literaturo. 152 pp. 3ŝ. 3p.

Tre amuzaj epizodoj el la vivo de simplanima sed ruza ĉeĥo, kiu, arestite pro pretendita kontraŭŝtata agado en Aŭgusto 1914, kaj poste traktite kiel oficiala idioto, fine trovis okupon kiel soldatservisto ĉe diboĉema militpastro aŭstra. La verkon karakterizas bonhumora krudeco neniel malplaĉa, kiu donas vivsimilecon.

La stilo estas tre slaveca, ŝajna rezulto de tro laŭvorta tradukado. Abundas kombinitaj verbformoj, sen evidenta motivo, kaj la oftega uzado de *al* por formi t.n. "etikan dativon," eĉ foje tute kontraŭ la senco (Ekzemple: *Ĉu vi forkuros al ni* kun la signifo de *de ni*) iom ĝenas la leganton.

Dubindan valoron havas la transliterado de propraj nomoj (*Bretŝnajder*, *Vaterlo*), ne kutima ĉe neesperantaj tradukaĵoj. Ĉu *Svejek* reprezentas *Schweig*, kaj se jes, kial ne *Svajk*?

La presaĵo estas klara kaj preskaŭ sen tipografiaj eraroj.

F. E. W.

**Internacia Frazludo** de Jakob Rosenberg. Eldono de la aŭtoro, Tallinn. Sv. Fr. 1.

Ludkartaro kun vortoj, demandoj kaj respondoj. La ludo posedas nur tri regulojn, kiujn, bedaŭrinde, eĉ post korespondado inter nia redakcio kaj la aŭtoro, ni ne sukcesis kompreni. Lertaj instruistoj tamen certe trovos rimedon por utiligi tiujn ĉi kartojn ĉe siaj kursoj.

F. E. W.

**Piramo kaj Tizbeo**.—En Esperantaj versoj verkita de William George Adams. 16 pp., 10 cendoj (2 respondkuponoj). Presejo Esperantista de Seattle, 318 University Building, Seattle, Wash., U.S.A. Versoj sufiĉe simplaj kaj fluaj: burleska prezento de la drameto en *Sonĝo de Someromeza Nokto*: tute taŭga por prezento en grupkunveno.

**Cursus Completus Esperanti**: *Grammatica — Exercitia — Glossarium*. Sac. Jacobus Blanchini. 171 pp. Broŝ. 10 liroj; bind. 15 liroj. Typographia A. Paolet, S. Vito al Tagliamento, Italujo.

Jen libro pli ol ordinare interesa: plena gramatiko de Esperanto en latina lingvo, kun Esperanto-latina vortaro tre plena. La libro estas inda sekvento de *Parva Grammatica* de la sama aŭtoro, kaj povas tre utili ĉe landoj, en kiuj ankoraŭ ne ekzistas nacilingva lernolibro. Cetere, ĝi havas propran intereson, kaj en ĉiu lando ĝi meritas bonan akcepton. La leganto trovos plezuron en la tre simpla kaj klara latina lingvo uzata de la aŭtoro, kaj kun intereso komparos la esprimmanierojn de la lingvoj antikva kaj plej moderna. La aŭtoro proponas la radikojn *divorc-i* (netrans.) krom la por li ne sufiĉe preciza *eksedziĝi*: eble li pravas. Sed kun la de li proponita vira sufikso *ars* (*arshundo*, *arsbovo*) mi ne konsentas. Li prave malakceptas *hundoviro*, *bovoviro*; sed ŝajne forgesas, ke la ĝustaj terminoj estas *virhundo*, *virbovo*. Interesa kaj unika trajto de la libro estas tre plena klarigo pri la etimologia derivado de la div. Esperantaj radikoj kaj gramatikaj partoj. Tio sola igas la libron tre havinda. Sed (pardonu nescion): kiuj lingvoj estas *forum-julensis*, *kiowensis*, *liburnica*, *oromonica*, *sango*, *sicula*?

**Pri Piedpilkludanto**.—*Verkis V. van Nispen. Ilustris St. de Reuder. Tradukis Frater M. Bartholomeus*. 96 pp. 1.30 florenoj. Eldonejo Piet Smits, Korvelschweg 85, Tilburg, Nederlando.

Jen libro por romkatolikaj infanoj, intence tradukita laŭ stilo simpla kaj klara. Preso kaj papero estas bonaj, kaj la ilustraĵoj donas al la libro interesan aspekton. Oni sekvas la aventurojn de okjara knabo, al kiu la patro donis piedpilkon. Ŝajne la gepatroj atendis, ke li ludu kun ĝi sen ludejo kaj vestaĵo konvenaj, tamen nenion rompante, kaj ne malpurigante la vestaĵon; certe la kulpeco pri serioza amuzaj katastrofoj ne restas tute ĉe la knabo. Lingve sufiĉe bona, tamen kritikindaĵoj kaj preseraroj ne tute mankas. Anstataŭ *piedpilkludo* preferinda estus *futbalo*.



**\*Men and their Motives.**—By J. C. Flugel (Assistant Professor of Psychology, University College, Lond.) and Ingeborg Flugel. (Kegan Paul. Price 10s. 6d.)

This volume bears the sub-title *Psycho-Analytical Studies*, and consists of eight disconnected essays, mostly reprinted from periodicals devoted to psychological science. The subjects cover a wide range (including such diverse themes as Birth Control and The Character of Henry VIII.), and the essays are not all equally convincing—or even intended to be so, as many of the ideas advanced are avowedly speculative. They are in fact rightly called “studies.” They are primarily intended for readers definitely interested in the mental and sociological problems raised by psycho-analysis, and the layman who is not fairly familiar with the terminology and the general outlook of modern schools of psychological thought may be puzzled (and even repelled) by a good deal of the matter here presented.

The interest of the volume from an Esperantist standpoint lies in the fact that Professor Flugel is himself a much esteemed and active member of our movement, and that one of his studies (occupying no less than 55 of the entire 280 pages of the book) is entitled *Esperanto and the International Language Movement*—thus giving prominence to this subject in a striking way. The essay, which originally appeared in 1925 in *The International Journal of Psycho-analysis*, aims at correlating the mental attitude both of advocates and opponents of Esperanto (and of other language schemes), as well as the character of Zamenhof himself, with psychological “complexes” of the kind commonly invoked by psycho-analysts, in particular those popular with the Freudian school. It is certainly an ingenious and novel exposition of the subject. The present reviewer finds much of it rather lacking in cogency, and has also detected what appear to him to be fallacies at more than one point, as well as a straining of the argument in places (e.g., in the attempt to explain insistence on the *netuŝbleco* of the *Fundamento* on a subtle psychological basis, whereas for most Esperantists it is rather a matter of ordinary common sense and in the same category as the *netuŝbleco* of the Morse code or the musical notation). Nevertheless, for the Esperantist reader to whom such expressions

as “mechanisms at the allo-erotic level” are not Greek in more ways than one, and who understands the words “unconscious” and “sexual” in the sense given to them by the Freudian school, the perusal of the essay should prove of considerable interest. It may also be of practical value in regulating his attitude to die-hard opponents of our language, though if he accepts Professor Flugel’s view of the matter he may feel tempted to suggest to these good folk a course of psycho-analytical treatment. Whether or not such treatment would prove effective is an intriguing speculation!

VERDANO.

**\*Bonhumoro.** De Paul Nyssens. 173 pp. 3ŝ.

Se vi serĉas feliĉon vi nepre devas posedi bonhumoron, asertas la verkinto de ĉi tiu interesa libro. “Bonhumoro havas bonfaran influon en korpo kiel en cerbo; ĝi plivastigas spiradon, reguligas sango-rondiradon, faciligas digeston, plibonigas nutradon.”

Kiel akiri ĉi tiun bonhumoron? . . . Legu la libron! . . . kaj post tio (laŭ la pretendo de la verkinto) “via vivo fluos pli dolĉe, via spegulo montros al vi fizionomion pli gajan, pli serenan, pli junan, kaj via vivo transformiĝos ĝis la fundo.”

La lingvo de la libro estas, ĝenerale, bona kaj facile legebla, sed foje oni renkontas neelegantan frazon, ekz., “por ke vi estu kapablonta malebligi ĉagrenigan okazaĵon . . . sin realigi” (p. 47). Cetere, mi ne ŝatas *tujtuj* (p. 33), *iompostiomete* (p. 36) kaj *unuunuue* (p. 172).

W. A. G.

**Esenco de la Danziga Problemo.**—Kelkaj notoj histori-ekonomiaj. Verkis. St. Wl. 10 pp. Ricevebla ĉe Pola Esperantista Klubo, Lubica 34, Krakow.

**Esperanto Anahtari** (Esperanto-turka ŝlosilo), 76 pp., 75 piastroj. **Turkce-Esperanto Lugat Kitabi** (Turk-Esperanta vortaro). 84 pp., 85 piastroj. **Turkce-Esperanto Talim Kitabi.** (Turk-Esperanta Ekzercaro). 22 pp., 25 piastroj (afranko enkalkulita). 100 piastroj—3ŝ. 10p.; unu respondkupono—12½ piastroj. Ĉe Stjepan Mišak, Šabaniye Mahallesi N-ro 68, Adana, Turkujo. Ni ĝojas vidi ĉi tiun pioniran laboron de nia kuraĝa turka samideano, kaj deziras al li sukceson.



# LA ESPERANTA KALENDARO

1935

**A**N idea, suggested by one of our members, which will provide a useful calendar for every Esperantist, and will at the same time solve the problem of finding a small Christmas or New Year gift for Esperantist friends at home and abroad *with a personal message*.

It will consist of a calendar, in the form of a memorandum tablet, well-produced on good paper. The left-hand side will bear quotations, and the right-hand side will be left blank for notes.

Esperantists are invited to submit quotations or original messages—in **Esperanto**—of not more than 16 words, which will be printed on the pad on the date chosen by the sender, with his name and town, at the rate of one shilling for each entry. A specimen to illustrate the idea is given overleaf.

The pads will be ready not later than mid-November, and will be sold at one shilling each, post free. They will thus be ideal as a small gift for Christmas or New Year.

Quotations should be sent without delay, and in any case not later than August 31st, 1934, accompanied by a remittance of 1/- for each entry. Orders for calendars may be sent at the same time if desired.

## INSTRUCTION FORM.

Date chosen (give also an alternative)..... or .....

Wording (state whether quoted or original).....

Amount enclosed.....Name.....

Address .....

## ORDER FORM.

Please send me.....calendars immediately on publication, for which I enclose .....

Name and Address .....

If a receipt is desired, a stamped addressed envelope should be enclosed.



|  |  |
|--|--|
| <p><b>MARDO, JANUARO 1.</b></p> <p>“Kiu ne riskas, tiu ne gajnas.”<br/>P. L. WRIGHT, London.</p>   |  |
| <p><b>MERKREDO, JANUARO 2.</b></p> <p>“Kiu vivos, tiu vidos” (se li ne estos blinda).<br/>BERNARD LONG, London.</p>  |  |
| <p><b>ĴAŬDO, JANUARO 3.</b></p> <p>“Neniom helpas grumblo, nek plendad’ :<br/>Facile kaj senkoste ĝoj’ efektas.<br/>Se pluvas laŭ la Dia disdonad’ :—<br/>Nu ! pluvon mi elektas.”<br/>ROBERT ROBERTSON, Wood Green.</p> |  |
| <p><b>VENDREDO, JANUARO 4.</b></p> <p>“Nobla gajeco origu vian laboron.”<br/>FRED. E. WADHAM, London.</p>  |  |
| <p><b>SABATO, JANUARO 5.</b></p> <p>“Kiu volas, tiu povas.”<br/>ROSE A. DAVEY, London.</p>   |  |
| <p><b>DIMANĈO, JANUARO 6.</b></p> <p>“La vivo estas ŝerco kaj ĉio tion montras.”<br/>EILEEN GOLDSMITH, Romford.</p>  |  |
| <p><b>LUNDO, JANUARO 7.</b></p> <p>“Eĉ malsaĝulo povas esti prava.”<br/>CECIL C. GOLDSMITH, Romford.</p>   |  |







## MOVADO FEDERACIA

**East Midland.**—8a Jarkunveno kaj 24a Konferenco okazis ĉe Mansfield, 28an Aprilo. 16 lokoj reprezentitaj. Oni elektis oficistojn por la venonta jaro. Grava diskuto pri financo kaj aliaj aferoj plenigis la posttagmezon. Vespere, kantoj, deklamoj, k.t.p., de loka ĥoro, kaj lernantinoj de Pleasley Hill Taglernejo. Rad-rondo rapide progresas. Nova Prezidanto—S-ro S. Faulkner (Burton-on-Trent).

**Northants.**—Sukcesplena konferenco 28an de Aprilo en Barton Seagrave. Venonta konferenco en Northampton.

**North-Eastern.**—Bona konferenco en Bishop Auckland la 21an de Aprilo. Venonta konferenco okazos ĉe Burnaby Lodge, Ryton-on-Tyne, la 7an de Julio, komencante je 3.30.

**West Midland.**—Kvankam kvanto mankis ĉe la Banbury konferenco je Majo 5, certe ĉeestis kvalito. Post kontentiga laborkunsido oni bone temangis kaj ĝuis gajan vesperon. Multan dankon al la loka grupo pro bonegaj aranĝoj. Venonta konferenco en Birmingham dum Septembro, kiam oni aranĝos grandskalan feston.

## MOVADO GRUPA

**Belfast.**—Je 16a de Aprilo okazis sukcesplena ĉiujara temanĝo kaj Socia Vespere. Kelkaj malnovaj lokaj Esperantistoj estis aparte bonvenigitaj, kaj oni dankas al F-ino McCullough, F.B.E.A.

**Birmingham.**—La Dimanĉa Rondo ne okazos dum la someraj monatoj, kaj la venonta kunveno estos je la 23a de Septembro. Eroj el la grupa programo: Jun. 4, S-ro I. H. Wright pri la Kongreso en Hastings; 11, Sociala Vespere; 18, S-ro T. Footman; 25, Grupaferoj.

**Bournville.**—Festeno, vendado de blankaj elefantoj, konkursoj, ludoj, kaj koncerto. Nepre venu Sabaton, la 16an de Junio je la 3.0a al The Lofts, Bournville Lane. Jun 13an, Vojaĝaj spertoj, F-ino V. C. Nixon.

**Liverpool.**—*Vagadoj*: Jun. 6, Wallasey; 9, Fazackerley; 13, Allerton Golfludejo; 20, La Parko en Wallasey; 23, Barnston; 27, Bowring Park.

**London Club.**—5, Jupa Vespere; 12, Vojaĝo al Estonujo; 19, Loknomoj; 21, Sonĝoj; 23, Kew; 26, Ŝaradoj; 28, Konkursoj. *Vagadoj*.—June 10, Kent; 24, Leatherhead.

**Nottingham.**—Jun. 7, For and Against; 21, Vizito al Esperantujo, S-ro L. Spinks.

**Paisley.**—*Vagadoj*.—Jun. 5, Clochodrick Stone; 12, Fereneze; 19, Kilbarchan; 26, Sergeant Law.

**Toronto (Kanado).**—Je la 15a de Marto interesa parolado de S-ro D. W. M. Jenkins pri la Esperanta movado kaj liaj spertoj en diversaj landoj. La 25a Kongreso de la Esperanta Asocio de Nord-Ameriko okazos en Toronto, Julio 2-4.

**Wolverhampton.**—Jun. 20, Diskutado—Marŝado kontraŭ Rajdado.

## VARIA

**Brazil.**—In 1933 the Brazilian Postal Administration published a series of 20 picture postcards, with text in Esperanto and Portuguese. A second series, of 39 cards, has just appeared with similar bi-lingual text. A complete set of the cards can be obtained for 2 Swiss francs or 10 International reply-coupons from Brazila Ligo Esperantista, Av. Marechal Floriano 12, Rio de Janeiro, Brazil.

**Esperanto in Hotels.**—The Hague Tourist Association has published a booklet containing a list of hotels, boarding houses, restaurants, and cafes in The Hague and suburbs. All explanations are given in Esperanto, as well as in Dutch, English, French, and German. The booklet may be obtained free from V. V. V., Lange Voorhort 102, Den Haag, Holland.

**Rio de Janeiro Fair.**—The International Fair to be held in Rio de Janeiro, Brazil, from August to November, 1934, has just issued a most attractive 24-page folder in Esperanto. When will our B.I.F. follow the example set by almost every other international fair in the world?

**Esperanto en Gare du Nord.**—Serio de kvin ilustritaj poŝtkartoj, montrantaj la Esperantlingvajn afiŝojn kaj avizojn en la Norda Stacidomo de Parizo. Prezo de la kolekto, afr., 2.75 fr. fr. 2 kolektoj, 4.90; 3 kolektoj, 6.25; 4 kolektoj, 7.60; 10 kolektoj, 12.90. Ĉe M. Dupuis, 17 rue de Cluny, Paris 5.

**Glumarkoj propagandaj kaj pacifistaj.**—La societo "Esperanto kaj Paco," ĉe "Frateco," Str. Roda 14-16 pral., Zaragoza, Hispanujo, eldonis 8 glumarkojn kvarkolore. Prezo por mil; 4 respondkuponoj.



# SOCIAL HOLIDAYS

IN THE  
FINEST  
PARTS OF  
GREAT  
BRITAIN  
& ON THE  
CONTIN-  
ENT



ALSO

**"HITHERWOOD," SYDENHAM,  
INTERNATIONAL HOSTEL  
AND GUEST HOUSE.**

A Woodland Retreat ideally situated, within easy access of Central London. Open all the year round. Especially suitable for Students and Conferences. Organised Excursions in and around London.

*For free illustrated Brochure, No. 49, apply to:*

**THE HOLIDAY FELLOWSHIP**  
Fellowship House,  
Great North Way, Hendon, London, N.W.4.

# Londona Hotelo por Esperantistoj.

LA HOTELO WOODMERE  
26-27 Courtfield Gds., Kensington,  
S.W.5. (2 minutoj de la stacidomo,  
Earls Court).

SUDA ASPEKTO AL ĜARDENOJ.  
NENIA TRAFIKBRUO.

Ĉiuj litĉambroj kun kuranta akvo  
kaj komfortaj litoj; elektra kuir-  
ado; lifto. Kvietaj kaj komfortaj  
hotelo kie vi ricevos bonegajn  
manĝojn kaj efikan servadon.

Pensionaj prezoj: Unupersona  
ĉambro de 63 ŝil. semajne. Du-  
persona de 115 ŝil. 6p. Tage de  
10 ŝil. 6p. Ĉambro kaj matenmanĝo  
7 ŝil. 6p.

ILUSTRITA LIBRETO LAŬ PETO.  
*La estro, kiu estas Esperantisto,  
petas la subtenon de samideanoj.*

# TO LEARN ESPERANTO

YOU NEED EXPERT TUITION.

## THE "STANDARD" CORRESPONDENCE COURSES

WILL GIVE YOU THIS.

ELEMENTARY—ADVANCED—  
TRANSLATION.

The fee for the Elementary Course  
has just been considerably reduced.

Prospectus free.

B.E.A.,  
142, High Holborn, London, W.C.1.

OWING TO AN ADVANTAGEOUS  
PURCHASE, WE ARE NOW ABLE  
TO SUPPLY

## RUMANA BONHUMORO

By P. FIRU  
and

SIGISMUND PRAGANO

*at the reduced price of 2/-  
in paper and 3/- in cloth,  
postage 2d.*



BRITISH ESPERANTO ASSOC.,  
142, High Holborn, London, W.C.1.



# OFFICIAL NOTICES

*President* : P. L. Wright.  
*Hon. Secretary* : Bernard Long.  
*Hon. Treasurer* : Edgar de Knevet.  
*Secretary* : C. C. Goldsmith, F.C.I.  
*Propaganda Secretary* : M. C. Butler, M.R.S.T.

## NEW MEMBERS

|                                  |                     |
|----------------------------------|---------------------|
| Angell, Sir Norman               | London, E.C.4.      |
| Bothwell, Winifred               | Seven Kings.        |
| Brown, Capt. A. W., M.B.E., J.P. | Bradford.           |
| (Lord Mayor of Bradford)         |                     |
| Carlton, Edward                  | Southampton.        |
| Cheesman, Dudley F.              | Bedford.            |
| Collison, Edward G.              | Keston.             |
| Deacon, Alfred C.                | Cambridge.          |
| Ellis, Percy                     | Bristol.            |
| Fogg, Miss M. A.                 | Ilkeston.           |
| Fussell, Harold E.               | Colwyn Bay.         |
| Johnson, Ronald E. C.            | Portsmouth.         |
| Lambert, John C.                 | Paisley.            |
| Mason, Mrs. E.                   | London, S.E.4.      |
| Munro, Donald J.                 | Otago Central, N.Z. |
| Nix, Mrs. Gabrielle              | Romsey.             |
| Nix, John P.                     | Romsey.             |
| Parker, Fred                     | Burnley.            |
| Pugmire, Bertha                  | Liverpool.          |
| Russell, Martin B. P.            | London, W.1.        |
| Sawkins, Philip                  | Teddington.         |
| Shipp, Leonard                   | Southport.          |
| Smith, Howard W.                 | Potters Bar.        |
| Smith, James, B.Sc.              | Glasgow.            |
| Spence, Edward J.                | London, E.17.       |
| Taylor, Gladys M.                | Oxford.             |
| Toro, David                      | Dakota, U.S.A.      |
| Walsh, Thomas                    | Leeds.              |
| Yates, Mrs. Christina L.         | Plymouth.           |
| Young, William F.                | Tunbridge Wells.    |

## NEW DELEGATES

*Basingstoke* : H. F. Woolgar, 151 Winchester Road.  
*London, N. 13 & 21* : P. L. Wright, 5 Hoppers Road, N.13.

## GUARANTEE FUND, 1934.

|  | £    | s. | s. |
|--|------|----|----|
| Previously acknowledged (corrected)... | 249  | 12 | 0  |
| Crowley, Dr. R. H., Welwyn Garden City | 1    | 1  | 0  |
| Dovey, Miss E., Hove                   |      | 10 | 0  |
| Emery, P. A., Wolstanton               | 7    | 0  | 0  |
| Grocott, J. R., Blackburn              |      | 10 | 0  |
| Harrod, J. T., Olton                   |      | 5  | 0  |
| Hide, W. W., Southsea                  |      | 10 | 0  |
| Hill, C., St. Leonards-on-Sea          | 1    | 0  | 0  |
| Howlett, Miss A. B., Bushey            |      | 10 | 0  |
| Jones, Miss M., Seven Sisters          | 1    | 0  | 0  |
| Kennedy, D., Glasgow                   | 1    | 0  | 0  |
| Mitchell, Miss E. R., Eastbourne       | 1    | 0  | 0  |
| Priestman, Miss F. D., Hull            |      | 5  | 0  |
| Ryan, H., West Wickham                 | 1    | 0  | 0  |
| Smith, Miss L. C., Buckhurst Hill      | 1    | 0  | 0  |
| Smith, Nowell C., Oxford               | 2    | 2  | 0  |
| Welch, Miss E. M., Southport           |      | 10 | 0  |
| Wilkinson, Miss D., Huby               | 1    | 0  | 0  |
|  | £269 | 15 | 0  |

## DONATIONS TO B.E.A.

*General Funds*.—J. Leakey, £5; Mrs. M. C. Gillett, £2. 10s.; Miss A. C. Herford, £1; Mrs. C. M. Walker, 10/-; J. H. Fitton, L. Mason, Miss

L. Ratheram, 5/6; L. C. Andrews, Miss H. Bishop, A. E. Boyce, T. C. Fraser, C. W. Marsh, H. W. Southcombe, G. F. Wates, 5/-; Miss A. Waite, 3/3; F. Geary, 2/6; J. Pagesmith, C. Siree, A. H. Wortman, 1/-.

*Advertising Fund*.—Mrs. M. C. Gillett, £2. 10s.; Liverpool Esp. Soc., £1. 2s. 9d.; W. M. Goodes, E. W. Willcocks, 10/-; Mrs. E. Kendrick, 7/6; J. H. Fitton, J. C. Hornor, L. Mason, Miss L. Ratheram, 5/6; Miss D. Newington, 3/6; E. H. Highfield, 2/6.

*Library Fund*.—J. Leakey, £2. 10s.

## EXECUTIVE COMMITTEE MEETING

May 4th.—Present:—The President, The Hon. Secretary, Miss Blake, H. W. Holmes, Miss Rook, R. Robertson, F. E. Wadham. Apart from routine matters, the chief items were:—B.E.A. proposals for Vienna Conference; Press Correspondents, 34 covering 70 periodicals had agreed to serve; special propaganda work; Group Reports; special arrangements for autumn Cseh Courses in London and Essex, and general publicity for autumn courses throughout the country.

## B.E.A. EXAMINATION SUCCESSES

*Advanced* : \*Robert Paul, Jean Birrell, Thomas Ashmore, *Edinburgh*; Rachel G. Miles, *Hawick*.

*Preliminary* : \*John L. Mackenzie, *Newport, I.O.W.*; \*David Stocks, \*Colin T. Nicol, Kate Parrott, *Edinburgh*; \*Alice Ithell, \*Barbara Ithell, *Manchester*; Mrs. C. C. Oldham, *Timperley (Ches.)*; Ralph Mitchell, Henry Sharrock, *Preston*; Mrs. I. M. Briggs, *Bamber Bridge (Lancs.)*; Ethel Wood, *Leyland (Lancs.)*.

\* *With distinction.*

CECIL C. GOLDSMITH,  
*Secretary.*

## NASKIĜOJ

*Mumford*.—Je 8a de Aprilo al Ges. Mumford, Worcester, fileto nomita David. Nepo por S-ro W. Severn, la redaktoro de "The Esperanto Student." Feliĉon.

*Norton*.—Je 11a de Majo al Ges. R. W. J. Norton, Exeter, filineto. Feliĉon.

## EDZIĜOJ

*Gardner-Smith*.—Je 29a de Marto, Cyril W. Gardner kaj F-ino M. Ida Smith, Sheffield, ambaŭ B.E.A. membroj. Gratulon.

*Johnson-Halward*.—Je 2a de Aprilo, W. B. Johnson kaj F-ino Lilian I. Halward, Birmingham, ambaŭ B.E.A. membroj. Gratulon.

## MORTOJ

*Henningsen*.—Je 12a de Aprilo, Mary R. Henningsen, Worthing. Dum multaj jaroj B.E.A. Fratulo kaj bona laboranto por Esperanto. Sinceran kunsenton.

*Lawrence*.—Je 4a de Aprilo en Londono, Eliza Ann Lawrence. Okdek jara. Pli detala anonco apros en la venonta numero.

*Morgan*.—Je 18a de Aprilo, S-ino Kate Morgan, la amata edzino de Kapitano C. B. Morgan, Brightlingsea. Sinceran kunsenton.

*Reeve*.—Je 5a Majo, 1934, 91 jaraĝa, Miriam Reeve. Pioniro de Esperanto en Brajtono kaj Hove. Fervora laboranto por la movado dum longaj jaroj. Ŝi ofte helpis F-inon Lawrence en la oficejo de W. T. Stead, kaj dum la milito laboris en la B.E.A. oficejo.



# THE ESPERANTO STUDENT

Hon. Redaktoro : W. SEVERN.

LA VIRINO KAJ LA KOKINO. FABLO DE EZOPO.  
The Woman and the Hen. (A) fable of Aesop.

Iu virino posedis belan kokinon, kiu ĉiutage demetis unu ovon.  
A certain woman possessed (a) beautiful hen, which every day laid one egg.

Diris ŝi : "Se mi donos al la kokino pli da nutraĵo, ĝi eble produktos du ovojn anstataŭ unu."  
Said she : "If I give to the hen more of food, it perhaps will produce two eggs instead of one."

Do ŝi supernutris ĝin.  
So she overfed it.

Baldaŭ la birdo iĝis tiel grasa kaj malenergia, ke ĝi ne produktis eĉ unu ovon.  
Soon the bird became so fat and inert, that it did not produce even one egg.

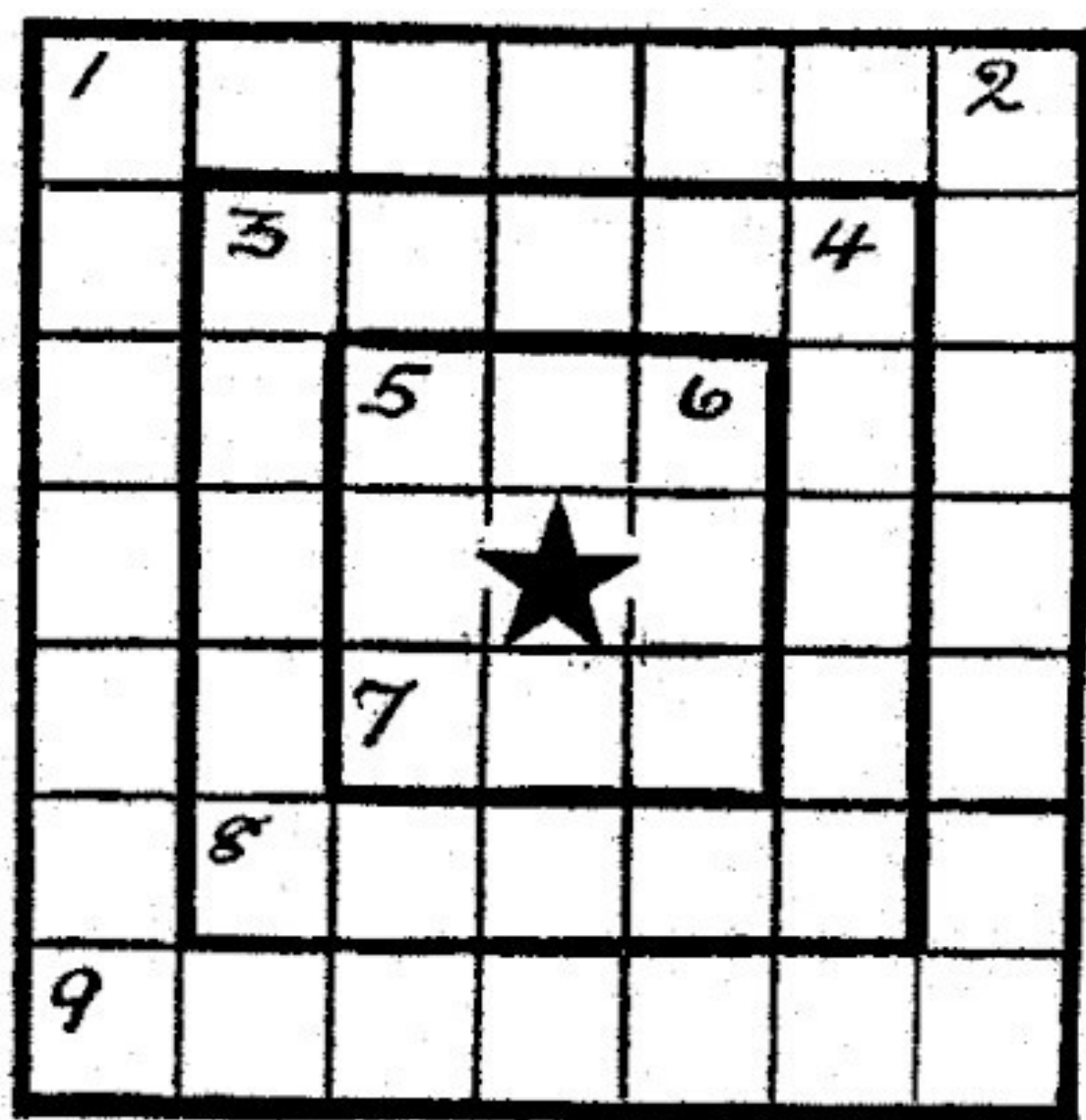
PLI VALORAS KONTENTA SPIRITO OL GRANDA PROFITO.  
More valuable is (a) contented spirit than great profit.

## Competitions for Juniors

(Entries to be received not later than June 16th, 1934).

COMPETITION No. 9A.  
(Age limit 15).

CROSSWORD PUZZLE.



Horizontale.

1. Birdo.
3. Koloro.
5. Numero.
7. Prefikso.
8. Konjunkcio.
9. Vastaj Maroj.

Vertikale.

1. Fiŝo.
2. Fruktoj.
3. Firma.
4. Prepozicio.
5. Korelativo.
6. Korelativo.

COMPETITION No. 9B.  
(Age limit 18).

VERKETO

Mia Vilaĝo (or Mia Urbo).  
(Not more than 120 words).

SOLUTION.

(Seventh Competition).

Mul, alk, keloni, ran, lup, vespert, tapir, lam.

Book prizes have been awarded to Joseph Lewis and Albert Weston.

Honours List : A. Andrews, R. Andrews, \*H. Bradley, S. Bradley, \*R. Carter, D. Clews, E. English, C. Francis, A. Ganderton, R. Griffiths, T. Heeks, W. Hewitt, G. Pitt, A. Redding, \*A. Richards, E. Scriven, A. Wainwright, \*A. Weston.

\* Denotes "honours" in both competitions.

"Kial vi staras antaŭ spegulo kun viaj okuloj fermitaj ?"

"Mi deziras vidi kiel mi aspektas, kiam mi dormas."

Fileto : "Vi aspektas tre laca, panjo."

Patrino : "Jes karulo. Mi apenaŭ povas movi manon aŭ piedon."

Fileto : "Mi do diros ion al vi. Mi manĝis la konfitaĵon en la manĝaĵejo."



## SMALL ANNOUNCEMENTS

(1d. per word. Minimum 1/- per issue. Prepaid)

*Copy must be received at our offices by the 6th of the month for insertion in the next issue.*

**Bournemouth. Food Reform Guest House.** Loughtonhurst, West Cliff Gardens. For a comfortable holiday or a complete rest. From 49/-. Apply, Manager.

**64-page book** about herbs that cure. 2d. Send for one and cure yourself. Trimmells, 144 Richmond Road, Cardiff.

**Stamps** bought and sold—free price-lists. Poŝtmarkoj—prezlistoj senpage. W. M. Appleby, Clarence Street, Cheltenham, England.

**Buy and Read** our new four-page leaflet "The Workers' Esperanto Movement." Three copies for a 1d. stamp from S. J. Smith, Sec. British Labour Esperanto Association, 36 Womersley Rd., N.8.

**The Standard English - Esperanto Dictionary** for students and users of Esperanto is "Fulcher & Long." It gives Esperanto translations of thirty thousand English words, and shows the constituent parts of compound Esperanto forms. Cloth bound, 350 pp. Published by E. Marlborough & Co., Ltd. Obtainable through any bookseller, or from the office of *The British Esperantist*, price 7/6 (by post 8/-).

**Colwyn Bay.**—Public or private apartments or board; vegetarian or otherwise. Briarwood, Princes Drive.

**Christchurch.**—Comfortable board residence 42/-, bed and breakfast 4/6, or apartments. "Melcombe," Portfield Road.

**Oficisto** 31-jara deziras interŝanĝi Esp. librojn, Esp. aĵojn, k.t.p. kaj samtempe korespondi letere. N. M. Medousov, Tambov, Kronstadtskaja 35, U.S.S.R.

**La nova adreso** de E. H. Highfield estas "Nia Hejmo," Highlands Road, Pound Lane, Bowers Gifford, S.E. Essex.

^  
**ĈU VI**

INTENCAS IRI KUN  
NI AL STOCKHOLM

?

SE JES,

^  
**ALIGU NUN**

**PETER**

DESEGNISTO

**PETAS**

MENDOJN AU IAN

**OFICON**

SKRIBU ĈE B.E.A.

## THE BRITISH ESPERANTIST

**Publishers (Eldonistoj):** THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION, 142 HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1. Telephone: HOLBORN 4794.

**Editor (Redaktisto):** MONTAGU C. BUTLER, 36 PENRHYN ROAD, KINGSTON-ON-THAMES, SURREY. Telephone: KINGSTON 1484.

RATES OF SUBSCRIPTION (including postage to any part of the world)—Twelve months, 2/6. Single copies, Three Penny Stamps. (Free to B.E.A. members).

ADVERTISEMENT RATES will be quoted on application to the Secretary of the B.E.A.

JARABONO: 3 svisaj frankoj. Unuopaj ekzempleroj: po 30 centimoj (aŭ unu respondkupono). Oni sendu manuskriptojn al la Redaktisto. La Redaktisto, resendos nur tiujn manuskriptojn, kiujn akompanos afrankita koverto, aŭ respondkupono. Li rezervas la rajton fari korektojn laŭbezone.

MANUSCRIPTS should be typewritten, and be addressed to THE EDITOR. Although care will be taken to return rejected manuscripts, the Editor does not hold himself responsible for loss or damage, nor does he undertake to return manuscripts unaccompanied by a stamped addressed envelope. He is not necessarily in agreement with views expressed in signed articles, but accepts responsibility for those unsigned.

THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION consists of Fellows, Members, Patrons, Affiliated Groups, and Federations. The Annual Subscriptions are:—Fellows, 21/-; Members, 5/-; Junior Members (under 18), 2/6; Patrons, £1. 1s. 0d.; Life Fellowship, £12. 12s. 0d.; Life Membership, £5. (See prospectus).